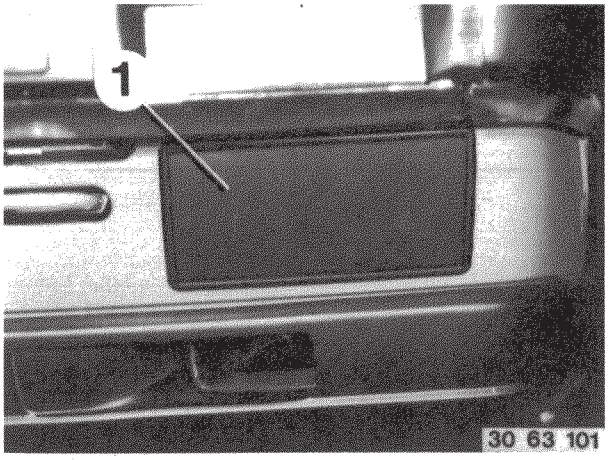
Zubehör – Einbauanleitung

Einbausatz Nebelscheinwerfer
BMW 3er-Reihe E 30 (bis 9/85)

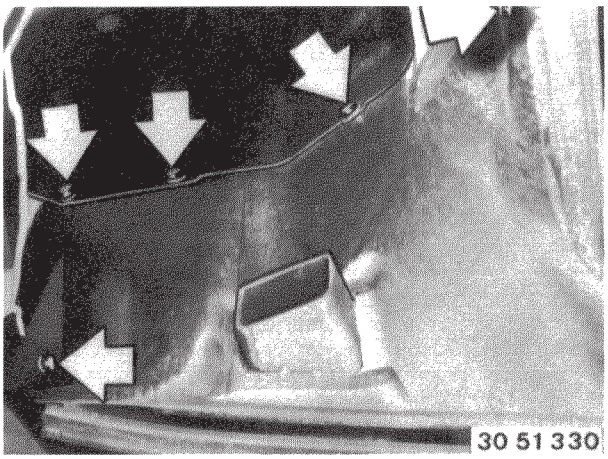
Alle Arbeiten sind am Linkslenker-Modell dargestellt. Beim Rechtslenker-Modell müssen verschiedene Arbeiten spiegelbildlich durchgeführt werden.

Erforderliches Werkzeug:
gekröpfter Ringschlüssel 8 mm, 10 mm
Kreuzschlitzschraubendreher Nr. 1, Nr. 2
Schraubendreher Klingenbreite Nr. 4

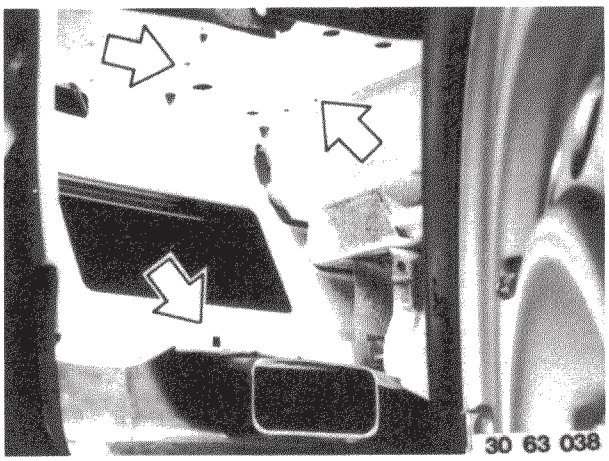
Best.-Nr. 01 29 9 770 617 10.0 II/85 Printed in Germany



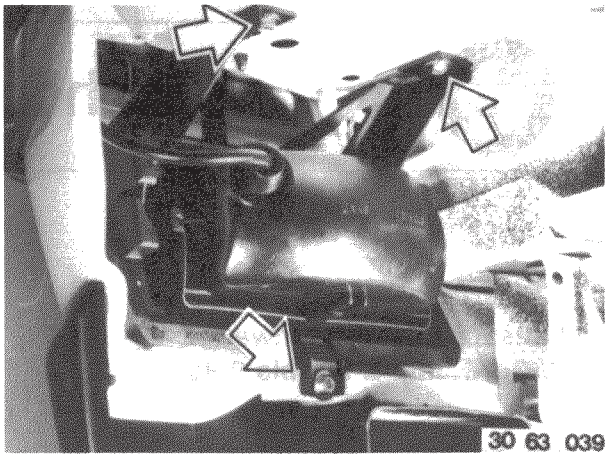
Linke und rechte Seite:
Abdeckung (1) ausheben.



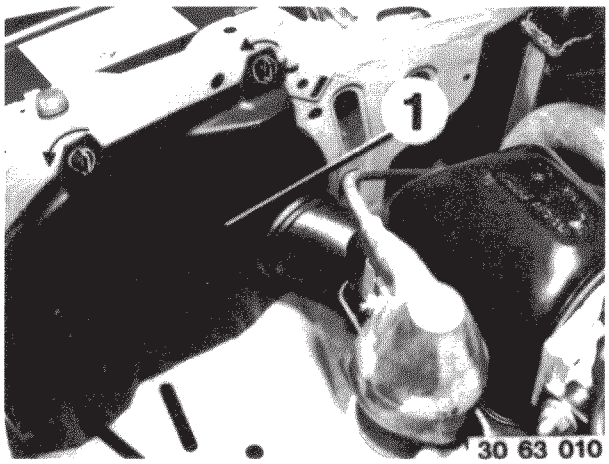
Schrauben lösen.
Unterschutz ausbauen.



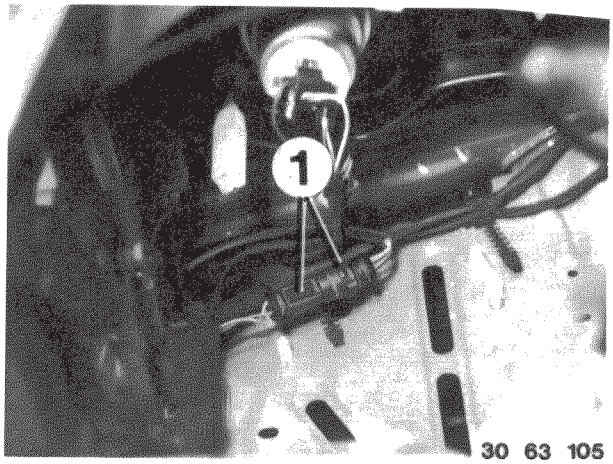
Spreizmuttern einsetzen.



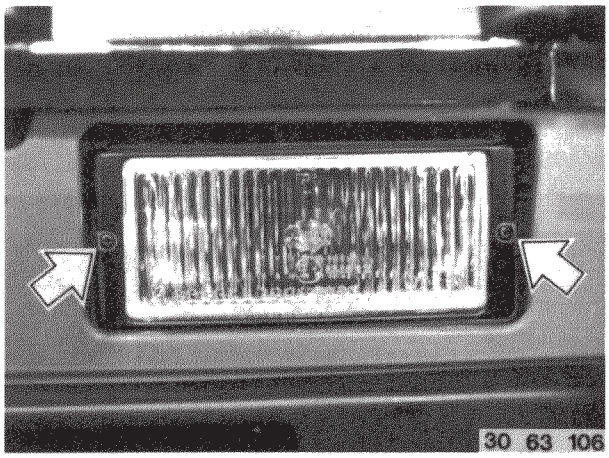
Nebelscheinwerfer mit 3 Blechschrauben 4,8 x 13 befestigen.
Hinweis:
Linker Nebelscheinwerfer mit "links" und rechter Nebelscheinwerfer mit "rechts" gekennzeichnet.
Leitung von Nebelscheinwerfer zum Fahr- und Fernscheinwerfereinbauort verlegen.



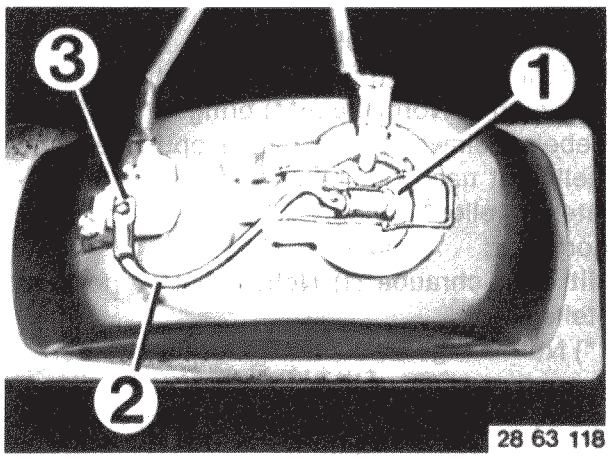
Scheinwerferabdeckung (1) ausbauen.



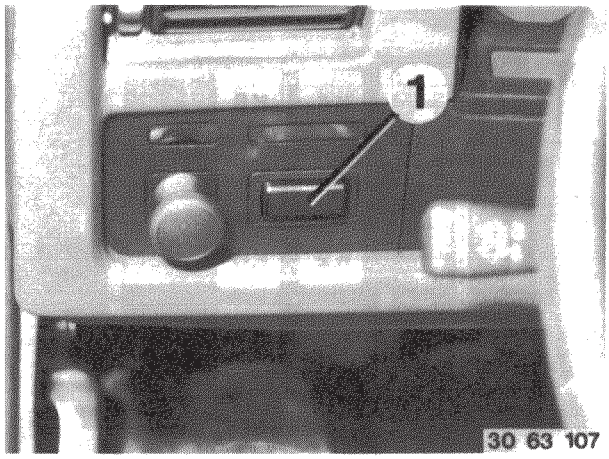
Steckverbindung vom Nebelscheinwerfer mit zurückgebundener Steckhülse (1) verbinden.
Scheinwerferabdeckung wieder einbauen.



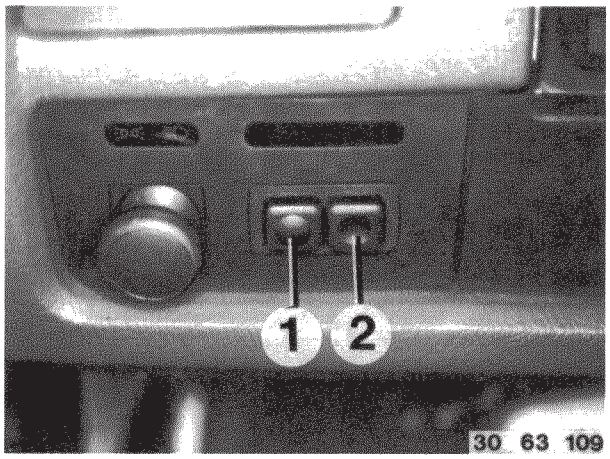
Schrauben lösen.
Scheinwerfereinsatz ausheben.



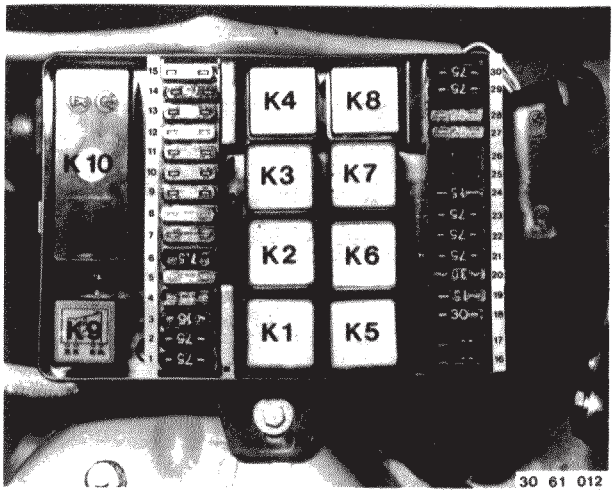
Glühlampe (1) aus Einbausatz einsetzen.
Kabel (2) in Kabelschuh (3) einstecken.
Achtung!
Glaskolben nicht mit bloßen Händen berühren.
Hinweis:
Nur Glühlampen YC 12 V 55 W verwenden.



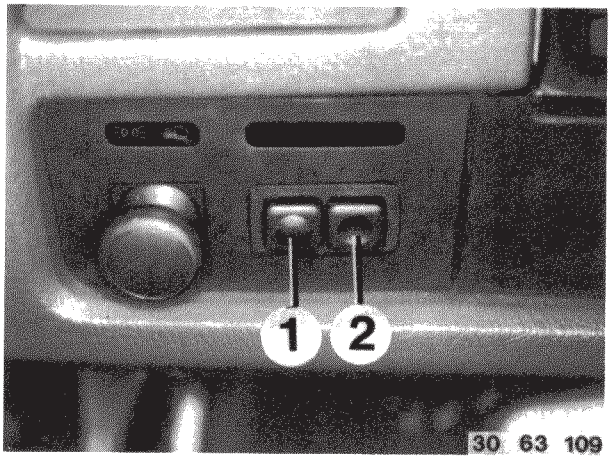
Nebelschlußlichtschalter (1) mit kleinem Schraubendreher ausheben.
Stecker abziehen.



Schalter aus Einbausatz an Stecker anschließen und hineinschieben.
Einbaulage:
Schalter für Nebelleuchten (1) mit Wölbung muß links angeordnet sein.
Schalter für Nebelschlußleuchte (2) mit Mulde muß rechts angeordnet sein.



Abdeckung vom Sicherungskasten abnehmen.
Beiliegende Sicherungen (7,5 A) in Sicherungssteckbuchsen 29 und 30 einstecken.
Beiliegendes Relais in Relaissockel K 8 einstecken.

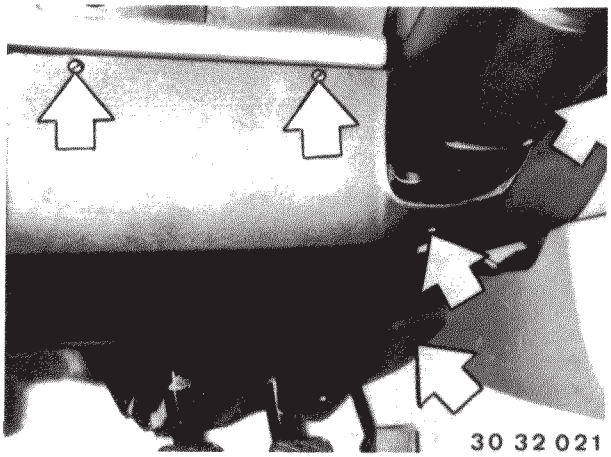


Funktionsprüfung:
Zündung und Standlicht einschalten.
Schalter (1) für Nebelleuchten betätigen.
Jetzt müssen die Nebelscheinwerfer und die grüne Kontrollampe in der Instrumentenkombination leuchten.

Schalter (2) für Nebelschlußleuchte betätigen.
Jetzt müssen die Nebelleuchten und die Nebelschlußleuchte sowie die grüne und die gelbe*) Kontrollampe in der Instrumentenkombination leuchten.

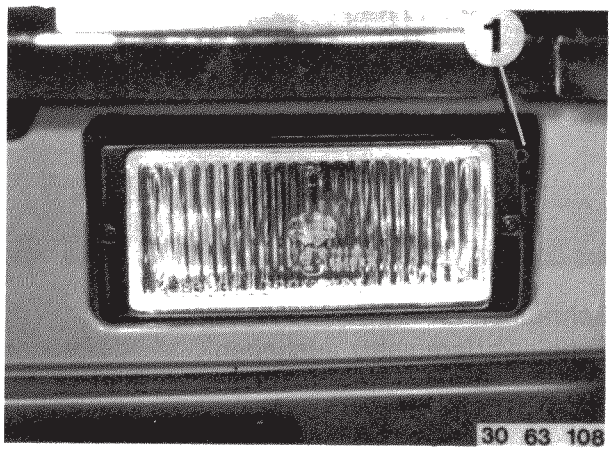
Die Nebelschlußleuchte leuchtet bei eingeschaltetem Standlicht nur, wenn die Nebelleuchten eingeschaltet werden.
Nebelscheinwerfer und Nebelschlußleuchte dürfen bei eingeschaltetem Stand-, Fahr- und Fernlicht leuchten.

Hinweis:
Gesetzliche Länderbestimmung beachten!



*) Falls die gelbe Kontrollampe nicht leuchtet, muß die Lampe folgendermaßen nachgerüstet werden:

Schrauben um 90° drehen und Instrumentenverkleidung unten links herausnehmen.
Beiliegende Lampenfassung einsetzen (Bajonettverschluß).



Nebelscheinwerfer einstellen:
Reifenluftdruck prüfen, ggf. berichtigen.
Fahrzeug in Normallage**) bringen.
Nebelscheinwerfer mit einem optischen Einstellgerät nach Bedienungsanleitung des Geräteherstellers prüfen.
Korrektur:
Mit der Schraube (1) Nebelscheinwerfer einstellen.
**) Normallage = 2 x 68 kg auf den Vordersitzen (Sitz in Mittelstellung)
2 x 68 kg auf dem Rücksitz (Mitte)
21 kg im Kofferraum (Mitte)
und vollgetankt.

Installation kit for fog lights
BMW '3' Series (E 30) models (up to 9/85)

All installation work is described and illustrated on left-hand-drive models. On right-hand-drive models, some work has to be carried out in the same relative positions on the opposite side of the car.

Tools required:
Cranked ring spanners, 8 mm and 10 mm
Phillips-head screwdrivers, Nos. 1 and 2
Screwdriver, blade width No. 4

30 63 101
Left and right fog lights:
Lift out cover (1).

30 51 330
Take out screws.
Remove the apron.

30 63 038
Insert spreader nuts.

30 63 039
Secure the fog light with three 4.8 x 13 mm self-tapping screws.
Note:
The left fog light is marked "links" ("left") and the right fog light is marked "rechts" ("right").
Run the cable from the fog light to the dipped- and high-beam headlight installation point.

30 63 010
Take off headlight cover (1).

30 63 105
Connect the fog light plug connection to tied-back socket (1).

30 63 106
Take out the screws.
Lift out the headlight unit.

28 63 018
Insert bulb (1) from the installation kit.
Insert cable (2) in cable shoe (3).
Important:
Do not touch the bulb glass with bare fingers.
Note:
Use YC 12 Volt 55 Watt bulbs only.

30 63 107
Lift out rear fog light switch (1) with a small screwdriver.
Pull off the plug.

30 63 109
Connect the switch from the installation kit to the plug.
Insert the switch.
Installed position:
Fog light switch (1) with raised surface must be located at the left.
Rear fog light switch (2) with recess must be located at the right.

30 61 012
Lift off the fuse box cover.
Insert the fuses provided (7.5 Amp) in sockets 29 and 30.
Insert the relay provided in socket K 8.

30 63 109
Functional check
Switch on the ignition and dipped-beam headlights.
Operate fog light switch (1); the fog lights and the green telltale lamp in the combined instrument must come on.

Operate rear fog light switch (2); the fog lights, rear fog light and the green and yellow*) telltale lamps in the combined instrument must come on.

The rear fog light can only be operated with the parking lights switched on if the main fog lights are also switched on.
The fog lights and rear fog light together can be switched on with the parking lights or the dipped or full-beam main headlights in use.

Note:
Local regulations must be complied with.

*) See page 5

30 32 021
*) If the yellow telltale lamp fails to come on, make the following adjustment.
Turn the screws through 90° and remove the bottom left instrument panel trim.
Insert the bulb socket provided (bayonet fastening).

30 63 108
Adjusting fog light beams:
Check tyre pressures and adjust if necessary.
The car must be in the normal load position**).
Check the fog lights using optical beam-setting equipment, following the manufacturer's instructions.
To adjust:
Turn screw (1) to alter fog light beam alignment.

**) Normal load position:	2 x 68 kg on front seats (seats in centre position) 1 x 68 kg on rear seat (in centre) 21 kg in luggage compartment (in centre) Fuel tank full

Kit phares antibrouillard
BMW série 3/E 30 (jusqu'à 9/85)

Toutes les opérations décrites ici concernent le modèle à direction à gauche. Pour les modèles à direction à droite, certaines opérations sont à exécuter symétriquement par rapport aux opérations correspondantes décrites dans la présente notice.

Outillage requis:
Clé polygonale coudée 8 mm, 10 mm,
tournevis à croisillon n° 1, n° 2,
tournevis largeur de lame n° 4

30 63 101
Côtés gauche et droit:
Désengager et soulever la plaque de recouvrement (1).

30 51 330
Retirer les vis.
Déposer la protection inférieure.

30 63 038
Mettre en place les écrous autoserrants.

30 63 039
Fixer le phare antibrouillard avec 3 vis à tôle 4,8 x 13.
Remarque:
Phare de gauche marqué "links" et phare de droite marqué "rechts".
Poser le câble électrique allant du phare antibrouillard jusqu'à l'emplacement d'installation des phares de route et longue portée.

30 63 010
Déposer la coiffe arrière (1) de phare.

30 63 105
Raccorder ensemble le connecteur du phare antibrouillard et la douille de connexion (1) rattachée en attente.
Remetre en place la coiffe arrière de phare.

30 63 106
Retirer les vis.
Désengager le bloc optique.

28 63 018
Installer l'ampoule à incandescence (1) fournie avec le kit de montage.
Engager le câble (2) dans la cosse (3).
Attention:
Ne pas toucher le verre de l'ampoule avec les mains nues.
Remarque:
N'utiliser que des ampoules à incandescence YC 12 V 55 W.

30 63 107
Désengager l'interrupteur de lanterne arrière antibrouillard (1) avec un petit tournevis.
Débrancher la fiche.

30 63 109
Raccorder à la fiche et pousser en place l'interrupteur provenant du kit de montage.
Position de montage:
L'interrupteur (1) avec bombure convexe pour phares antibrouillard doit être placé à gauche.
L'interrupteur (2) avec bombure concave pour lanterne arrière antibrouillard doit être placé à droite.

30 61 012
Déposer le couvercle de la boîte à fusibles.
Mettre en place les fusibles fournis (7,5 A) dans les douilles à fusibles 29 et 30.
Raccorder le relais joint dans le socle de relais K 8.

30 63 109
Contrôle de fonctionnement:
Mettre le contact d'allumage et allumer les veilleuses.
Actionner l'interrupteur (1): à présent, les phares antibrouillard et le voyant de couleur verte sur le combiné d'instruments de bord doivent s'éclairer.

Actionner l'interrupteur (2): à présent, les phares antibrouillard et la lanterne arrière antibrouillard de même que le voyant vert et le voyant jaune*) sur le combiné d'instruments doivent s'éclairer.

Avec les veilleuses allumées, la lanterne arrière antibrouillard ne s'allume que si les phares antibrouillard sont également allumés. Les phares antibrouillard et la lanterne arrière antibrouillard peuvent être enclenchés lorsque les veilleuses, le phares route et les phares longue portée sont allumés.

Remarque:
Observer les dispositions légales en vigueur!

*) Voir page 5.

30 32 021
*) Si le voyant de contrôle jaune ne s'éclaire pas, il conviendra de remplacer l'ampoule comme suit:
Tourner sur 90° et enlever le revêtement de tableau de bord en bas à gauche.
Installer la douille de lampe jointe (fermeture à baïonnette).

30 63 108
Réglage des phares antibrouillard:
Contrôler la pression de gonflage des pneumatiques, la corriger au besoin.
Mettre la voiture en situation normale**).
Contrôler le réglage des phares antibrouillard au moyen d'un appareil de réglage optique conformément aux indications de la notice d'utilisation du fabricant de l'appareil.
Correction:
Le réglage de chaque phare antibrouillard s'obtiendra en agissant sur la vis (1).
**) Situation normale: 2 x 68 kg sur les sièges avant (sièges en position milieu).
2 x 68 kg sur la banquette arrière (au milieu).
21 kg dans le coffre arrière (au milieu) et réservoir plein.

Inbouwset mistlampen
BMW 3-serie E 30 (t/m 9/85)

Alle werkzaamheden zijn afgebeeld voor wagens met links stuur. Bij wagens met rechts stuur moeten de diverse werkzaamheden in spiegelbeeld worden uitgevoerd.

Benodigd speciaal gereedschap:
Gebogen ringsleutel 8 mm, 10 mm
Kruiskopschroevedraaier nr. 1, nr. 2
Schroevedraaier, bladbreedte nr. 4

30 63 101
Linker- en rechterzijde:
Verwijder de beplating (1).

30 51 330
Draai de schroeven los en verwijder de beschermplaat.

30 63 038
Breng spreidmoeren aan.

30 63 038
Zet de mistlampen met 3 plaatschroeven 4,8 x 13 vast.
Opmerking:
De linker mistlamp is met 'links' en de rechter met 'rechts' gemerkt.
Verleg de bedrading van de mistlampen naar de koplampen.

30 63 010
Verwijder de afdekking (1) van de koplamp.

30 63 105
Sluit de stekker van de mistlampen aan op de teruggebonden contrastekker (1).
Breng de afdekking voor de koplamp weer aan.

30 63 106
Draai de schroeven los en verwijder de reflector.

28 63 018
Breng de gloeilamp (1) uit de inbouwset aan.
Sluit de draad (2) aan op de kabelschoen (3).
Attentie!
Raak het glas niet met de blote handen aan.
Opmerking:
Gebruik uitsluitend YC 12 V 55 W gloeilampen.

30 63 107
Verwijder de schakelaar van het mistachterlicht (1) m.b.v. een kleine schroevedraaier.
Trek de stekker los.

30 63 109
Sluit de schakelaar uit de inbouwset op de stekker aan en schuif de schakelaar op z'n plaats.
Montagerichtlijn:
De schakelaar voor de mistlampen (1) met bolling moet links worden geplaatst en de schakelaar voor het mistachterlicht (2) met de uitholling moet zich aan de rechterzijde bevinden.

30 61 012
Verwijder het deksel van de zekeringenhouder.
Sluit de meegeleverde zekeringen (7,5 A) aan op de zekeringaansluitingen 29 en 30.
Sluit het meegeleverde relais aan op de relaissokkel K 8.

30 63 109
Controle van de werking:
Schakel de ontsteking en het stadslicht in.
Bedien de schakelaar (1) voor de mistlampen. De mistlampen en de groene controlelamp in het instrumentenpaneel moeten nu branden.

Bedien de schakelaar (2) van het mistachterlicht. Nu moeten de mistlampen, het mistachterlicht evenals de groene en de gele controlelamp*) in het instrumentenpaneel branden.

Het mistachterlicht brandt bij ingeschakeld stadslicht alleen als ook de mistlampen zijn ingeschakeld.
Het mistachterlicht en de mistlampen kunnen bij ingeschakeld stads- en grootlicht worden ingeschakeld.

Opmerking:
Let op de wettelijke bepalingen!

*) Zie blz. 5.

30 32 021
*) Als de gele controlelamp niet brandt, moet als volgt tewerk worden gegaan:
Draai de schroeven 90° om en verwijder de dashboardbekleding, linksonder.
Breng de meegeleverde lampfitting aan (bajonetsluiting).

30 63 108
Mistlampen afstellen:
Controleer de bandenspanning en corrigeer deze zonodig.
Breng de wagen in normaal belaste toestand**).
Stel de mistlamp met optische afstelapparatuur overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de fabrikant af.
Correctie:
Stel de mistlampen met de schroef (1) af.
**) Normaal belast = 2 x 68 kg op de voorstoelen (stoel in middenstand)
2 x 68 kg op de achterbank (in het midden)
21 kg in de kofferruimte (in het midden) en volle benzinetank.

Monteringssats: Dimstrålkastare
BMW 3-serien E 30 (t o m 9/85)

Alla arbeten visas på en vänsterstyrd modell. Hos högerstyrda bilar måste vissa arbeten utföras spegelvänt.

Erforderliga verktyg:
Böjd ringnyckel 8 mm, 10 mm
Kryssmejsel nr 1, nr 2
Skruvmejsel, mejselbredd nr 4

30 63 101
Vänster och höger sida:
Lyft ut skyddet (1).

30 51 330
Lossa skruvarna.
Demontera underskyddet.

30 63 038
Sätt in expandermuttrar.

30 63 039
Fäst dimstrålkastaren med 3 plåtskruvar 4,8 x 13.
Anvisning:
Den vänstra dimstrålkastaren är märkt "links" och den högra dimstrålkastaren är märkt "rechts".
Dra ledningen från dimstrålkastaren till halvljus- och helljusstrålkastarens monteringsplats.

30 63 010
Demontera strålkastarkåpan (1).

30 63 105
Förbind stickanslutningen från dimstrålkastaren med den tillbakabundna stickhylsan (1).
Montera tillbaka strålkastarkåpan.

30 63 106
Lossa skruvarna.
Ta ut strålkastarinsatsen.

28 63 018
Sätt in glödlampan (1) från monteringssatsen.
Sätt fast kabeln (2) i kabelskon (3).
OBS!
Berör inte glaskolven med händerna.
Anvisning:
Använd endast glödlampor YC 12 V 55 W.

30 63 107
Lyft ut dimstrålkastarkontakten (1) med en liten skruvmejsel.
Dra av stickkontakten.

30 63 109
Anslut kontakten från monteringssatsen till stickkontakten och skjut in den.
Monteringsläge:
Kontakten för dimljusen (1) med välvningen skall vara på vänster sida.
Kontakten för dimbakljuset (2) med urbuktningen skall vara på höger sida.

30 61 012
Ta bort locket på säkringsboxen.
Sätt fast de bifogade säkringarna (7,5 A) i uttagen 29 och 30.
Sätt fast det bifogade reläet i reläsockel K 8.

30 63 109
Funktionskontroll:
Slå till tändningen och tänd parkeringsljuset.
Tryck in kontakten (1) för dimljusen.
Nu skall dimstrålkastaren och den gröna kontrollampan på kombiinstrumentet lysa.

Tryck in kontakten (2) för dimbakljuset.
Nu skall dimljusen och dimbakljuset samt den gröna och den gula*) kontrollampan på kombiinstrumentet lysa.

När parkeringsljuset är tänt lyser dimbakljuset endast då dimljusen kopplas in.
Dimstrålkastaren och dimbakljuset får lysa när parkerings-, hel- och halvljuset är tänt.

Anvisning:
Beakta landspecifika bestämmelser!

*) Se sida 5

30 32 021
*) Om inte den gula kontrollampan lyser, måste följande åtgärder vidtagas:
Vrid skruvarna 90° och ta ut klädseln för instrumentpanelen nedtill till vänster.
Sätt in den bifogade lampfattningen (bajonettlås).

30 63 108
Inställning av dimstrålkastaren:
Kontrollera lufttrycket i däcken och justera det vid behov.
Ställ bilen i normalläge **).
Kontrollera dimstrålkastaren med optisk inställningsutrustning enligt tillverkarens anvisningar.
Justering:
Ställ in dimstrålkastaren med skruven (1).
**) Normalläge = 2 x 68 kg på framsitsarna (sitsen i mittläge)
2 x 68 kg på baksätet (i mitten)
21 kg i bagagerummet (i mitten) och full tank

Kit di montaggio dei proiettori fendinebbia
BMW Serie 3 E 30 (fino al 9/85)

Tutte le operazioni descritte si riferiscono al modello guida sinistra. Nel modello guida destra alcuni lavori andranno eseguiti specularmente.

Attrezzi necessari:
chiave ad anello piegata 8 mm, 10 mm
cacciavite per intaglio a croce n. 1, n. 2
cacciavite, larghezza della lama n. 4

30 63 101
Lato sinistro e lato destro:
levare la copertura (1).

30 51 330
Svitare le viti.
Smontare la protezione inferiore.

30 63 038
Applicare i dadi a espansione.

30 63 039
Fissare i proiettori fendinebbia con 3 viti Parker 4,8 x 13.
Avvertenza:
il proiettore fendinebbia sinistro à contrassegnato con "links", e il destro con "rechts".
Tirare il cavo del proiettore fendinebbia fino al punto di montaggio dei proiettori anabbagliante ed abbagliante.

30 63 010
Smontare la copertura del proiettore (1).

30 63 105
Collegare la spina del proiettore fendinebbia alla presa legata indietro (1).
Rimontare la copertura del proiettore.

30 63 106
Svitare le viti.
Levare il gruppo ottico.

28 63 018
Inserire la lampadina (1) contenuta nel kit di montaggio.
Infilare il cavo (2) nel capocorda (3).
Attenzione!
Non toccare il bulbo di vetro con le dita.
Avvertenza:
usare solo lampadine YC 12 V 55 W.

30 63 107
Levare l'interruttore del retrofaro fendinebbia (1) con il cacciavite piccolo.
Sfilare la spina.

30 63 109
Allacciare l'interruttore contenuto nel kit di montaggio alla spina ed introdurlo.
Posizione di montaggio:
l'interruttore dei fari fendinebbia (1) con parte convessa va piazzato a sinistra.
L'interruttore del retrofaro fendinebbia (2) con parte concava va piazzato a destra.

30 61 012
Togliere la copertura dalla scatola portafusibili.
Infilare i fusibili contenuti nel kit (7,5 A) nelle rispettive boccole 29 e 30.
Infilare il relè contenuto nel kit nello zoccolo K 8.

30 63 109
Prova di funzionamento
Inserire l'accensione e le luci di posizione.
Azionare l'interruttore (1) dei fendinebbia.
Adesso devono accendersi i proiettori fendinebbia e la spia verde nella combinazione strumenti.

Azionare l'interruttore (2) del retrofaro fendinebbia. Adesso devono accendersi i proiettori fendinebbia ed il retrofaro, nonché le spie verde e gialla*) nella combinazione strumenti.

Con luci di posizione inserite, il retrofaro fendinebbia si accende soltanto se sono inseriti i fari fendinebbia.
Proiettori fendinebbia e retrofaro possono accendersi se sono accese le luci di posizione, gli anabbaglianti e gli abbaglianti.

*) Vedi pag. 5

30 32 021
*) Nel caso la spia gialla non si accendesse, occorre modificarla come segue:
girare le viti di 90° ed estrarre il rivestimento inferiore sinistro degli strumenti.
Inserire il portalampada contenuto nel kit (chiusura a baionetta).

30 63 108
Orientamento dei proiettori fendinebbia:
Controllare la pressione dei pneumatici e, se necessario, correggerla.
Portare la vettura in assetto normale**).
Verificare i proiettori fendinebbia con un apparecchio ottico di orientamento, secondo le istruzioni d'uso fornite dal costruttore.
Correzione:
orientare il proiettore agendo sulla vite (1).
**) Assetto normale = 2 x 68 Kg. sui sedili anteriori (sedili in posizione centrale)
2 x 68 Kg. sui sedili posteriori (al centro)
21 Kg. nel bagagliaio (al centro), e serbatoio carburante pieno.

Juego de montaje de faros antiniebla
BMW serie 3 E 30 (hasta 9/85)

Todos los trabajos están representados en el modelo con dirección a la izquierda. Para el modelo con dirección a la derecha hay que efectuar diversos trabajos simétricamente.

Herramientas necesarias:

Llave anular acodada, de 8 y 10 mm
Destornilladores cruciformes, núms. 1 y 2
Destornillador de ancho núm. 4

30 63 101
Lados izquierdo y derecho:
Quitar la cubierta (1).

30 51 330
Soltar los tornillos.
Desmontar la protección inferior.

30 63 038
Colocar las tuercas de expansión.

30 63 039
Fijar el faro antiniebla con 3 tornillos roscachapa 4,8 x 13.
Indicación:
El faro antiniebla izquierdo está marcado con "links" (izquierda) y el faro antiniebla derecho, con "rechts" (derecha).
Tender el cable del faro antiniebla hasta el lugar de montaje del faro de luz de cruce y de luz larga.

30 63 010
Desmontar la cubierta (1) del faro.

30 63 105
Unir el enchufe del faro antiniebla con el manguito enchufable (1) atado doblado hacia atrás.
Montar de nuevo la cubierta del faro.

30 63 106
Soltar los tornillos.
Retirar el conjunto óptico del faro.

28 63 018
Colocar la bombilla (1) del juego de montaje.
Enchufar el cable (2) en el terminal (3).
Atención:
No tocar la bombilla con las manos desnudas.
Indicación:
Utilizar solamente bombillas YC 12 V 55 W.

30 63 107
Con un destornillador pequeño, sacar el interruptor de la luz trasera antiniebla (1).
Separar el enchufe.

Conectar al enchufe el interruptor del juego de montaje e introducir el interruptor empujándolo.
Posición de montaje:
El interruptor de los faros antiniebla (1) con parte abombada ha de instalarse a la izquierda.
El interruptor para luz antiniebla trasera (2), con cavidad, ha de instalarse a la derecha.

30 61 012
Quitar la tapa de la caja de fusibles. Enchufar los fusibles adjuntos (de 7,5 A) en las hembrillas 29 y 30.
Enchufar el relé adjunto en el zócalo K 8.

30 63 109
Comprobación del funcionamiento:
Conectar el encendido y la luz de estacionamiento.
Accionar el interruptor (1) de los faros antiniebla.
Ahora han de estar encendidos los faros antiniebla y la lámpara de control verde en la combinación de instrumentos.

Accionar el interruptor (2) de la luz antiniebla trasera.
Ahora han de estar encendidos los faros antiniebla y la luz antiniebla trasera, así como la lámpara de control verde y la amarilla*) en la combinación de instrumentos.

Estando conectada la luz de estacionamiento, la luz trasera antiniebla brilla sólo si se conectan los faros antiniebla.
Los faros antiniebla y la luz antiniebla trasera pueden dar luz estando conectada la luz de estacionamiento, la de cruce y la larga.

Indicación:
¡Observar las disposiciones legales nacionales!

*) Véase pág. 5.

30 31 021
*) Si no se enciende la lámpara de control amarilla, habrá que reequipar la lámpara como se indica a continuación:
Girar los tornillos en 90° y sacar el revestimiento inferior izquierdo del tablero de instrumentos.
Colocar el portalámparas adjunto (cierre de bayoneta).

30 63 108
Ajustar el enfoque de los faros antiniebla:
Comprobar la presión de inflado de los neumáticos; en caso dado, corregirla.
Poner el automóvil en situación normal**).
Comprobar los faros antiniebla con un aparato óptico de enfoque, según las instrucciones de servicio del fabricante del aparato.
Corrección:
Ajustar el enfoque del faro mediante el tornillo (1).
**) Situación normal = 2 x 68 kg sobre los asientos delanteros (asiento en la posición media)
2 x 68 kg sobre el banco trasero (en el centro)
21 kg en el portamaletas (en el centro) y depósito de combustible completamente lleno.

Jogo de montagem para farol de nevoeiro BMW, Série 3 E 30, até 09/85

Todas as intervenções referem-se ao modelo com volante à esquerda.
Nos modelos com volante à direita, os diversos trabalhos serão efectuados segundo a imagem oposta.

Ferramental necessário:
Chaves específicas de luneta curva 8 mm, 10 mm
Chaves para parafusos Phillips nºs 1 e 2
Chave de fendas, largura de boca nº 4

30 63 101
Nos lados esquerdo e direito:
Retirar a tampa (1).

30 63 330
Desapertar as porcas e retirar a protecção.

30 64 038
Inserir as porcas de expansão.

30 63 039
Mediante 3 parafusos de latão (4,8 x 13) fixar os farois de nevoeiro.
Nota:
O farol de nevoeiro esquerdo encontra-se contrassinalado por "links" (esquerdo) e o direito por "rechts" (direita).
Levar o cabo do farol até ao local de montagem dos farois dos médios e doso máximos.

30 63 010
Desmontar a protecção (1) do farol.

30 63 105
Ligar a união de encaixe do farol de nevoeiro ao casquilho de conexão (1) atado para trás.
Voltar a encaixar a protecção do farol.

30 63 106
Desapertar os parafusos e retirar o caixilho do farol.

28 63 118
Do jogo de montagem, utilizar a lâmpada de incandescência (1).
Encaixar o cabo (2) no respectivo terminal (3).
Atenção !
Nunca tocar na ampola de vidro com as mãos nuas.
Nota:
Utilizar sòmente lâmpadas incandescentes YC 12 V 55 W.

30 63 107
Mediante uma chave de fendas, destacar o interruptor (1) do farolim traseiro ded nevoeiro e extrair o conector.

30 63 109
Do jogo de montagem, retirar o interruptor, ligar o mesmo ao conector e tornar a encaixar tudo.
Posição de montagem:
O interruptor para os faroletos (1) de nevoeiro bombeados deverá estar colocado no lado esquerdo. O interruptor para o farolim (2) de nevoeiro traseiro, com cavidade, deverá ser colocado à direita.

30 61 012
Retirar a tampa da caixa dos fusíveis.
Inserir os fusíveis (7,5 A), fornecidos juntamente, nos jaques de encaixe 29 e 30.
Encaixar o relé fornecido juntamente no casquilho K 8.

30 63 109
Comprovação do funcionamento:
Ligar a chave de ignição e as luzes de presença.
Accionar o interruptor (1) dos faroletes de nevoeiro.
Neste momento, tanto os farois de nevoeiro como a lâmpada verde no painel de instrumentos deverão acender-se

Accionar o interruptor (2) do farol traseiro de nevoeiro.
Neste momento, tantos os faroletes como o farolim traseiro de nevoeiro, bem como as lâmpadas-piloto verde e amarela*) no painel de instrumentos, deverão acender-se.
O farolim traseiro de nevoeiro só se acende com luz de presenã ligada quando se ligará os faroletes.
Tanto os farois como o farolim traseiro de nevoeiro podem acender-se com luz de presença, médios e máximos ligados.
Nota:
Atenção às disposições legais do país !

30 32 201
*) Caso a lâmpada-piloto amarela não se acenda, proceder do seguinte modo:
Girar os parafusos de 90 graus e remover a guarnição dos instrumentos em baixo à esquerda.
Inserir o porta-lâmpada (fecho de baioneta) fornecido juntamente.

30 63 108
Focagem dos farois de nevoeiro:
Verificar a pressão dos pneus e, se necessário, corrigir. Colocar o veículo em posição normal **).
Mediante um aparelho óptico-focalizador, verificar a posição dos farois de nevoeiro conforme as instruções de uso do fabricante do aparelho.
Correcção:
Focar o farol com o auxílio do parafuso (1).

**) Posição normal = 2 x 68 kg nos assentos da frente (assento em posição média).
2 x 68 kg no assento traseiro (no centro).
21 kg no porta-bagagens (ao meio) e tanque cheio.